



**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**

- » Vakuum-Exsikkator Toplader
- » Vacuum-Desiccator Toploader
- » Dessiccateurs à vide Toploader

### SICCO Vakuu-Exsikkator Toplader, Artikelnummer: V 1882-02

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

1. LIEFERUMFANG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. INBETRIEBNAHME	2
4. FUNKTIONSHINWEISE	3
5. SERVICE / PFLEGE	3
6. STÖRUNGSHINWEISE / REPARATUREN	4
7. ENTSORGUNGSHINWEISE	4
8. ERSATZ- / SONDERZUBEHÖR	4



Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Wir bitten dringend, die Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung zu beachten.

SICCO Vakuu-Exsikkatoren dienen zur Aufbewahrung empfindlicher Produkte in einem nahezu luftleeren Raum. Das im Inneren erzeugte Vakuum trocknet die eingelagerten Produkte besonders schnell. Die Systeme ermöglichen eine sauerstoff- und kohlendioxidfreie Lagerung. Sie eignen sich deshalb beispielsweise zur kontaminationsfreien Aufbewahrung von Halbleiterproben.

# Sicco Vakuum-Exsikkator Toplader

## 1. Lieferumfang

- 1 SICCO Vakuum-Exsikkator
- 1 Vakuummeter, montiert
- 2 Nadelventile mit Olive, montiert
- 1 Bedienungsanleitung

## 2. Sicherheitshinweise

- » Nehmen Sie kein schadhaftes Gerät in Betrieb.
- » Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Exsikkators.
- » Benutzen Sie den Exsikkator nur auf einer für Sie gut erreichbaren Arbeitshöhe.
- » Stellen Sie keine explosiven oder brennbaren Materialien in den Exsikkator.
- » Lagern Sie keine Lösungsmittel oder Säuren im Exsikkator.
- » Erzeugen Sie keinen Überdruck im Exsikkator.
- » Evakuieren Sie den Exsikkator nur bei Raumtemperatur.
- » Öffnen Sie die Türe nie, solange im Exsikkator ein Unterdruck herrscht.
- » Verwenden Sie den Exsikkator nur bei einer Umgebungstemperatur von  $-20\text{ °C}$  bis  $+70\text{ °C}$ .
- » Schützen Sie den Exsikkator vor direkter Sonneneinstrahlung.

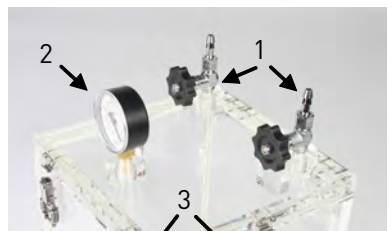
## 3. Inbetriebnahme

- » Entnehmen Sie den Exsikkator aus seiner Verpackung und stellen ihn auf eine ebene Arbeitsfläche.



- » Anbauteile am Exsikkator

- 1= Ventil zum Evakuieren/Belüften
- 2= Vakuummeter
- 3= Verschlussklammern



- » Schließen Sie den Saugschlauch Ihrer Vakuumpumpe an eines der beiden Ventile (1) an und sichern Sie ihn mittels einer Schlauchschelle gegen Verrutschen.
- » **Achtung:** Drehen Sie den Schlauch nicht im Gegenuhrzeigersinn, während Sie den Schlauch aufschieben oder abziehen, um ein Lösen der Ventile zu vermeiden!
- » **Tipp:** Der Schlauch lässt sich leichter aufschieben, wenn Sie ihn etwas erwärmen. Halten Sie ihn dazu einfach unter warmes Wasser oder benutzen Sie einen Fön.



## Sicco Vakuum-Exsikkator Toplader

- » Schließen Sie alle sechs Klammern, nachdem Sie den Exsikkator bestückt haben.



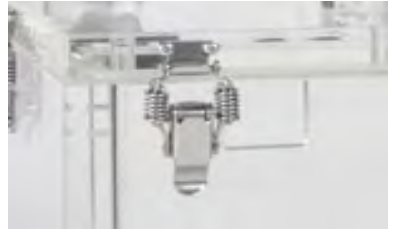
**Um Ihre Vakuumpumpe wirkungsvoll vor Kondensaten und aggressiven Medien zu schützen, empfehlen wir, zwischen Exsikkator und Pumpe ein Kühlfalle zu integrieren.**

- » Zum Evakuieren öffnen Sie das mit der Vakuumpumpe verbundene Ventil und schließen das andere. Nun können Sie die Vakuumpumpe einschalten und am Vakuummeter den Innendruck ablesen. Ist der gewünschte Wert erreicht, schließen Sie das mit der Pumpe verbundene Ventil und schalten danach die Pumpe ab.



**Zum Entnehmen Ihrer eingelagerten Produkte gehen Sie wie folgt vor:**

- » Lassen Sie das mit der Vakuumpumpe verbundene Ventil (Evakuierungsventil) geschlossen.
- » Öffnen Sie langsam das Belüftungsventil. Während des Druckausgleichs kühlt das Ventil ab. Dies beeinträchtigt seine Funktion nicht.
- » Beobachten Sie das Vakuummeter. Erst wenn die Anzeige auf Null gestiegen ist, dürfen die Verschlussklammern und der Exsikkator geöffnet werden.



### 4. Funktionshinweise

- » Durch das Anschließen an eine Vakuumpumpe wird der Innendruck des Exsikkators abgesenkt und die Trocknung gefördert.
- » Am Vakuummeter kann der jeweilige Innendruck abgelesen werden.
- » Die Tür kann unter Vakuum nicht geöffnet werden.

### 5. Service / Pflege

- » Benutzen Sie nur weiche Tücher und verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- » Verwenden Sie den Exsikkator in sauberer und staubfreier Umgebung.
- » Setzen Sie ihn nie direkter Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.

### 6. Störungshinweise / Reparaturen

Die im Folgenden aufgezeigten Hinweise zur Beseitigung von möglichen Störungen sollen Ihnen helfen, mögliche Ursachen für die Störungen selbst zu erkennen und evtl. zu beseitigen. Sollte ein Schaden vom Anwender nicht zu beheben sein, bitten wir um telefonische Rücksprache. Wir werden dann gerne versuchen, Ihnen auf diesem Wege zu helfen. Sollte dies dann endgültig zu keinem positiven Ergebnis führen, bitten wir das Gerät im gereinigten Zustand, in der Originalverpackung zurückzusenden. Wir werden dann prüfen, inwieweit eine Reparatur möglich ist.

Beanstandung	Ursache und Abhilfe
Der Luftdruck im Exsikkator sinkt nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>» Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Entfernen Sie Fremdkörper zwischen der Türdichtung und der Dichtfläche, indem Sie diese mit einem weichen Tuch reinigen. Schließen Sie die Tür und sichern Sie diese mit den Verschlussklammern.</li><li>» Die Dichtung ist beschädigt. Prüfen Sie die umlaufende Silikondichtung auf Beschädigung und erneuern Sie bei Bedarf die Silikondichtung.</li><li>» Das Ventil zum Evakuieren, welches an Ihre Pumpe angeschlossen ist, ist geschlossen. Öffnen Sie das Ventil.</li><li>» Das Ventil zum Belüften ist noch offen. Schließen Sie das Ventil.</li><li>» Leckagen am Abpumpzubehör. Prüfen Sie den Schlauch und Ihre Pumpe auf Leckagen und dichten diese ab, bzw. erneuern Sie den Schlauch.</li><li>» Das Vakuummeter ist defekt. Tauschen Sie das Vakuummeter aus.</li></ul>

### 7. Entsorgungshinweise

Die Exsikkatoren sowie die Verpackungen bestehen aus recyclefähigen Materialien und können deshalb den ortsüblichen Entsorgungsstellen zugeführt werden.

### 8. Ersatz- / Sonderzubehör

» siehe Seite 12

### SICCO Vacuum-Desiccator Toploader, Cat.-No.: V 1882-02

#### OPERATING INSTRUCTIONS

1. Content of delivery	6
2. Security instructions	6
3. Taking into operation	6
4. Mode of function	7
5. Service / Maintenance	7
6. Disturbances / Repairs	8
7. Waste disposal	8
8. Spare/ special parts	8



Please read the information listed below thoroughly. We urgently ask you to observe the information about security, use and maintenance.

SICCO Vacuum-Desiccators are suitable for storing sensitive products in a vacuum. The vacuum inside the desiccator ensures rapid drying of the stored products. These systems allow storage in an oxygen and carbon dioxide free environment and are, for example, suitable for storage of semiconductor samples.

# Sicco Vacuum-Desiccator Toploader

## 1. Content of delivery

- 1 SICCO Vacuum Desiccator
- 1 vacuum gauge, mounted
- 2 needle valves with hose connector, mounted
- 1 Operating instruction

## 2. Security instructions

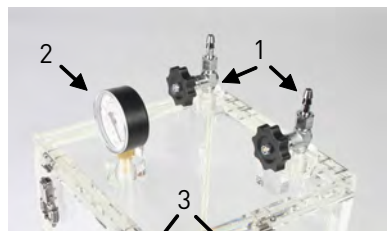
- » Please do not take a damaged desiccator into operation.
- » Provide a safe stand for the desiccator.
- » Place the desiccator in a reachable working height.
- » Do not put any explosive or inflammable products into the desiccator.
- » Do not store any solvents or acids in the desiccator.
- » SICCO Desiccators are not suitable for overpressure
- » Only evacuate the desiccator at room temperature.
- » Never open the door when the desiccator is evacuated.
- » At normal pressure, the desiccator can be used in ambient temperatures between  $-20\text{ °C}$  and  $+70\text{ °C}$ .
- » Do not expose the desiccator to direct sunlight.

## 3. Inbetriebnahme

- » Remove the protection cover and place the desiccator on a plane bench.



- » Attachments on the desiccator
  - 1= Valve for evacuation/ ventilation
  - 2= Vacuum gauge
  - 3= Locking clamps

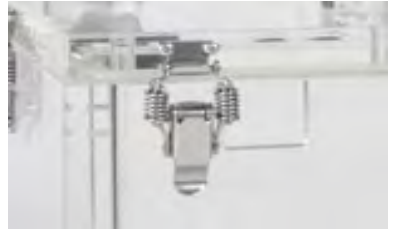


- » Connect the suction tube to of your vacuum pump to one of the valves (1) and fix against slipping by using a hose clamp.
- » **Attention:** Do not turn the tube counter-clockwise while connecting or removing it. Otherwise you loosen the valves.
- » **Tip:** The tubing can be connected easier if it is heated before. You can simply use warm water or a hair dryer.



## Sicco Vacuum, Desiccator Toploader

- » Close all six locking clamps after you put your components inside the desiccator.



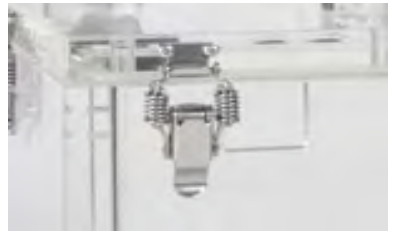
**We recommend to integrate a cooling trap between desiccator and vacuum pump to protect the pump from condensates and aggressive products.**

- » For evacuation open the valve that is connected to the vacuum pump and close the other one. Activate your vacuum pump and read off the inside pressure from the mounted vacuum gauge. Close the valve that is connected to the vacuum pump as soon as the requested pressure is reached. You can now turn off the vacuum pump.



**The stored components can be taken out as follows:**

- » Keep the valve that is connected to the vacuum pump (evacuation valve) closed.
- » Open the ventilation valve slowly. The valve is cooled during ventilation. This does not affect its function.
- » Monitor the vacuum gauge. Once the display has reached zero you may open the locking clamps and open the desiccator. Do not open the locking clamps or the desiccator before!



### 4. Mode of function

- » Due to the connection to a vacuum pump, the inside pressure of the desiccator is decreased and drying is speeded up.
- » The vacuum gauge indicates the inside pressure.
- » The door cannot be opened under vacuum.

### 5. Service / Maintenance

- » Only use soft clothes and no detergents which contain solvents or which scrub.
- » Only use the desiccator in clean and dust-free conditions.
- » Never expose the desiccator to direct insolation or other sources of heat.



## 6. Disturbances / Repairs

The following information to clear possible disturbances shall help you to recognize or to eliminate possible reasons for the disturbances by yourselves. Should there be a disturbance you cannot handle, please do not hesitate to contact us. Of course we will try to help you in this way. If then we do not find a solution to your problem, we ask you to return the cleaned desiccator in its original packing to us. Then we will check if a cost-effective repair is possible.

Objection	Reason and help
The air pressure inside the desiccator does not decrease.	<ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="348 355 1032 443">» The door is not closed properly. Remove any kind of contaminants between the door sealing and the sealing surface. Use a soft cloth for cleaning. Close the door and lock it with the locking clamps.</li><li data-bbox="348 451 1032 507">» The sealing is damaged. Check the circular silicone seal for damages and, if necessary, renew the seal.</li><li data-bbox="348 515 1032 544">» The evacuation valve that is connected to your pump is closed. Open the valve.</li><li data-bbox="348 552 1032 580">» The ventilation valve is still open. Close the valve.</li><li data-bbox="348 588 1032 644">» Leakages on the pump off accessories. Check your tube and your pump for leakages and seal them respectively renew the tube.</li><li data-bbox="348 652 1032 675">» The vacuum gauge is defective. Exchange the vacuum gauge.</li></ul>

## 7. Waste disposal

The SICCO vacuum desiccators as well as the packing consist of recyclable materials. Please take further information about the materials used from the following specifications.

## 8. Spare/ special parts

» see page 12

### SICCO Dessiccateurs à vide Toploader, Réf.: V 1882-02

#### MODE D'EMPLOI

1. Volume de livraison	10
2. Instructions de sécurité	10
3. Mise en service	10
4. Mode de fonction	11
5. Service / Maintenance	11
6. Perturbations / Réparations	12
7. Enlèvement du déchet	12
8. Zubehör/ Accessories/ Accessoires	12



Veillez lire précisément toutes les informations suivantes. Nous vous prions d'observer les instructions de sécurité, usage et maintenance.

Sicco Dessiccateurs à vide sont faits pour le stockage de produits sensibles sous vide. Le vide à l'intérieur du dessiccateur permet un séchage rapide des produits stockés. Les systèmes permettent un stockage sans oxygène et dioxyde de carbone. Les dessiccateurs à vide sont par exemple idéals pour conserver des semi-conducteurs sans contaminations.

# Sicco Dessiccateurs à vide Toploader

## 1. Volume de livraison

- 1 SICCO Dessiccateur à vide
- 1 vacuomètre, assemblé
- 2 soupapes à pointeau avec embouts, assemblées
- 1 mode d'emploi

## 2. Instructions de sécurité

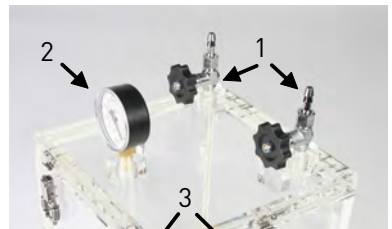
- » Ne mettez pas de dessiccateur défectueux en service.
- » Posez le dessiccateur seulement sur une surface plan et une hauteur d'opération convenable.
- » Ne stockez pas de produits explosibles ou inflammables dans le dessiccateur.
- » Ne stockez pas de solvants ou d'acides dans le dessiccateur.
- » Ne générez pas de la pression dans le dessiccateur.
- » Seulement évacuez le dessiccateur à température ambiante.
- » N'ouvrez pas la porte d'un dessiccateur évacué.
- » Respectez des températures ambiantes de  $-20\text{ °C}$  à  $+70\text{ °C}$  sous pression atmosphérique standardisée.
- » Protégez le dessiccateur de la pénétration du soleil direct.

## 3. Mise en service

- » Déballiez le dessiccateur et mettez-le sur une surface plane.



- » Pièces d'assemblage au dessiccateur  
1= Vannes pour évacuation et ventilation  
2= Vacuomètre  
3= Verrous



- » Raccordez le tuyau flexible d'aspiration de votre pompe à vide à l'embout d'une des deux vannes (1). Fixez le tuyau avec un collier de serrage.
- » **Attention:** Ne tournez le tuyau à gauche pendant que vous le poussez ou enlevez!
- » **Renseignement:** Il est plus facile de travailler avec un tuyau chauffé. Vous pouvez le chauffer par exemple avec un séchoir ou avec de l'eau chaud.



## Sicco Dessiccateurs à vide Toploader

- » Fermez tous les six verrous, après que vous aviez équipé le dessiccateur.



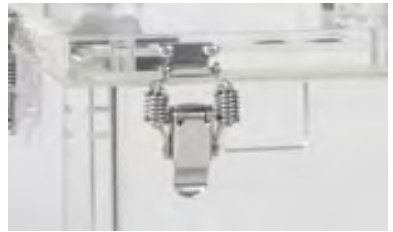
**Pour protéger votre pompe à vide contre condensats et produits agressives, nous vous recommandons de mettre une piège de refroidissement entre dessiccateur et pompe.**

- » Pour l'évacuation, ouvrez la vanne raccordée avec votre pompe à vide et fermez l'autre. Activez la pompe à vide et surveillez l'évacuation sur le vacuomètre. Dès que la pression désirée soit obtenue, vous pouvez fermer la vanne raccordé à la pompe et désactiver la pompe à vide.



**Les composants stockés peuvent être enlevés comme suite:**

- » Laissez fermée la vanne raccordé à la pompe à vide (vanne d'évacuation).
- » Ouvrez la vanne pour ventilation prudemment. La vanne est refroidie pendant la ventilation. Cela n'entrave pas le fonctionnement.
- » Surveillez le vacuomètre. Seulement si l'affichage montre le zéro, vous pouvez ouvrir les verrous et le dessiccateur.



### 4. Mode de fonction

- » Grâce à la pompe à vide, le pression intérieure du dessiccateur est baissée et la dessiccation est facilitée.
- » Le vacuomètre montre la pression intérieure.
- » La porte ne peut pas être ouverte sous vide.

### 5. Service / Maintenance

- » Utilisez seulement des linges doux et évitez des détergents avec des solvants et des détergents qui écurent.
- » Seulement utilisez le dessiccateur en conditions propres et sans poussière.
- » Ne l'exposez jamais à la radiation solaire directe ou à autres sources de chaleur.

## Sicco Dessiccateurs à vide Toploader

### 6. Perturbations / Réparations



Les informations suivantes pour enlever des perturbations possibles ont été faites pour vous aider à reconnaître et enlever les raisons des perturbations par vous-mêmes. S'il y a un problème que vous ne pouvez pas solutionner, nous vous prions de nous appeler par téléphone et nous essayerons à vous aider. Si cela ne mène pas à un résultat positive, nous vous prions de nous retourner le propre dessiccateur dans l'emballage original. Nous vérifierons après si une réparation est possible

Problème	Raison et réparation
La pression dans le dessiccateur ne baisse pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>» La porte n'est pas fermée correctement. Enlevez des corps étrangers entre le joint et la surface d'étanchéité en la nettoyant avec un tissu doux. Fermez la porte et tous les verrous.</li> <li>» Le joint est endommagé. Contrôlez le joint de la porte et échangez-la si nécessaire.</li> <li>» La vanne pour évacuation raccordée à la pompe n'est pas ouverte. Ouvrez la vanne.</li> <li>» La vanne pour ventilation est encore ouverte. Fermez la vanne.</li> <li>» Contrôlez les raccords, le tuyau et la pompe et bouches des fuites éventuelles. Echangez le tuyau.</li> <li>» Le vacuomètre est endommagé. Changez le vacuomètre.</li> </ul>

### 7. Enlèvement du déchet

Les dessiccateurs ainsi que les emballages sont faits en matériels recyclables.

### 8. Zubehör/ Accessories/ Accessoires

Beschreibung	Description:	Description	Artikel-Nr.: Cat.-No.: Réf.	Abmessungen: Dimensions: Dimension:	Abbildung: Picture: Image:
Trocknungsmittel, Silicagel mit Farbindikator, regenerierbar, Körnung 2,0-5,0 mm	Shelf, made of PMMA, transparent Silica Gel, Silica Gel with color indicator, can be regenerated, grain size 2,0-5,0 mm	Étagère, matériel PMMA, transparent Perles Dessechantes, matériel gel de silice avec indicateur à couleur, peut être réactivé, grainage de 2,0-5,0 mm	V 1895-04	Gewicht/ weight/ quantité 360 g	
			V 1895-08	Gewicht/ weight/ quantité 720 g	
Kühlfallen, Material PFA, Aufsatz aus PTFE, Überwurf-mutter aus PTFE-Glasfaser, schützt Ihre Vakuum-Pumpe vor Kondensat und aggressiven Medien, Kühlung erfolgt mit Trockeneis	Cold traps, made of PFA, head made of PTFE, connecting nut made of glass-fibre reinforced PTFE, protects your vacuum pump from condensates and aggressive products, cooling is made with dry ice	Pièges de refroidissement, faites en PFA, couvercle en PTFE, écrou-raccord en PTFE avec fibre de verre, pour protéger votre pompe à vide contre condensats et produits agressives, refroidissement avec glace carbonique.	B 317-60	2 x GL 14 320 ml	



Fax  
**+49 (0) 93 46 - 92 86-51**

oder per Mail / or by E-Mail:

**anfrage@sicco.de**  
**inquiry@sicco.de**

Als Hersteller bieten wir Ihnen die Möglichkeit der individuellen Fertigung nach Wunsch. Dazu brauchen wir von Ihnen lediglich eine grobe Skizze und ein paar Informationen.

**Faxen oder mailen** Sie diese mit Ihren Kontaktdaten an uns zurück. Wir melden uns dann bei Ihnen zur Besprechung der Details und erstellen Ihnen ein kostenloses Angebot.

*As a manufacturing company we can make products to your specifications. Send us a drawing or sketch together with answers to the questions listed below.*

*Return this form with contact details by fax or e-mail and we will be in touch to discuss details and give you a free, no obligation quote.*

## Absender / Sender

Firma / Company \_\_\_\_\_

Abteilung / Department \_\_\_\_\_

Ansprechpartner / Contact person \_\_\_\_\_

Telefonische Kontaktaufnahme / Date and time to call \_\_\_\_\_

Straße oder Postfach / Address or P. O. Box \_\_\_\_\_

PLZ und Ort / Postal Code and City \_\_\_\_\_

Telefon / Fax / Phone / Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

» Wie lautet die Bezeichnung für Ihren Exsikkator? \_\_\_\_\_  
» Describe the desiccator required.

» In welcher Anwendung soll Ihr Exsikkator eingesetzt werden? \_\_\_\_\_  
» For which application do you need the desiccator?

» Welche Außenmaße soll Ihr Exsikkator besitzen? \_\_\_\_\_  
» Which are the critical outer or inner dimensions?

» Was soll in Ihrem Exsikkator aufbewahrt werden oder geschehen? \_\_\_\_\_  
» Specify which materials you would like to store.

» Mit welchem Scheibenmaterial soll Ihr Exsikkator ausgestattet sein? \_\_\_\_\_  
» Which kind of panels do you need?

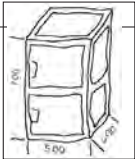
» Wieviele Zwischenböden benötigen Sie? \_\_\_\_\_  
» How many shelves do you need?

» Mit welchen maximalen Gewichtsbelastungen rechnen Sie? Pro Boden: \_\_\_\_\_ Pro Exsikkator: \_\_\_\_\_  
» What will be the max. weight/load? Per shelf? Per desiccator?

» Welches Zubehör benötigen Sie (Schloss, Begasungsanschlüsse ...)? \_\_\_\_\_  
» Do you need accessories (e.g. cylinder lock, gas fill, etc.)?

» In welcher Stückzahl benötigen Sie Ihren Exsikkator? \_\_\_\_\_  
» State quantities.

» Welchen Kostenrahmen pro Stück sollte Ihr Exsikkator nicht überschreiten? \_\_\_\_\_  
» What is the budgetary price range per desiccator?





## SICCO

EINE MARKE DER  
BOHLENDER GmbH  
Waltersberg 8  
D 97947 Grünsfeld  
Germany

Telefon: +49 [0] 93 46 - 92 86-0  
Fax: +49 [0] 93 46 - 92 86-51  
Mail: [info@sicco.de](mailto:info@sicco.de)  
[www.sicco.de](http://www.sicco.de)